

## CUBA – DECOUVERTE DE CUBA - CUBATDEC



Entre 09h55 et 13h50



**-6h toute l'année**  
(Voir « Décalage horaire »)

Nous avons le plaisir de vous accueillir sur l'un de nos circuits avec guide. Vous trouverez dans cette fiche technique des renseignements complémentaires vous permettant d'organiser au mieux votre voyage.

**FICHE TECHNIQUE VALABLE POUR LES DEPARTS DU 01/11/2022 AU 31/10/2023 inclus**

### VOTRE VOYAGE

*Roulez allègrement à travers de beaux paysages et les villes légendaires de Cuba : La Havane, où résonne toujours quelque part un petit air de Salsa, Cienfuegos, la "perle du Sud" avec ses superbes bâtisses coloniales ; Trinidad, où vous déambulerez dans les rues pavées empreintes d'un charme authentique, sans oublier Santa Clara la ville de Che Guevara... Sera alors venu le temps de vous prélasser sur la plage de sable blanc, bordée par les eaux cristallines de Varadero. Couleurs légères, sens de la fête et du rythme, convivialité omniprésente : Cuba se découvre sans modération et saura à coup sûr vous faire repartir joyeux avec l'envie de revenir très vite !*



## ITINERAIRE

### **Jour 1 : France – La Havane**

Envol pour Cuba. Arrivée à l'aéroport de La Havane. Accueil par votre représentant et transfert à votre hôtel. Installation pour 3 nuits à l'hôtel Memories Miramar 4\* ou similaire.

### **Jour 2 : La Havane**

Après le petit déjeuner, rencontre avec votre guide qui vous présentera le programme et vous remettra la documentation nécessaire pour votre voyage. Départ par vos propres moyens pour récupérer votre véhicule à l'agence de location la plus proche.

Depuis l'hôtel, rejoignez la vieille Havane classée au Patrimoine mondial de l'UNESCO où la musique est omniprésente. Flânez au milieu des bâtiments coloniaux figés à tout jamais, la cathédrale, la place des Armes, le Capitole et les maisons témoins d'un riche passé, le parc central, le grand théâtre, le Prado... Découvrez les bars de légende et le musée du Rhum. Baladez-vous sur le Malecón, le célèbre front de mer.

### **Jour 3 : La Havane**

Après le petit déjeuner visitez la Havane moderne : son quartier du Vedado et l'impressionnante place de la Révolution puis, déambulez dans les rues du quartier Centro Habana et vivez la ville de l'intérieur ! Il est aussi possible d'aller passer la journée dans la vallée de Viñales, classée au Patrimoine mondial de l'UNESCO et située à environ à 190 km de La Havane. La région est célèbre pour ses champs de tabac et son paysage de "mogotes". Et le soir sortez ! La Havane offre une vie nocturne riche, vous aurez le choix d'aller boire un mojito dans un des nombreux bars ou d'assister à un concert live, la capitale est festive !

### **Jour 4 : La Havane – Cienfuegos • (233 km)**

Après le petit déjeuner, vous quittez La Havane pour rejoindre Cienfuegos, classée au patrimoine mondial de l'UNESCO. Charmante ville portuaire blottie au fond d'une jolie baie. Un petit détour sur la route vous permettra de faire un arrêt à la baie des Cochons. À Cienfuegos, la "perle du Sud", vous pourrez admirer le théâtre Tomás Terry, le "Palacio de Valle", le jardin botanique, le parc José Martí et la cathédrale. Installation à l'hôtel San Carlos / La Union Melia hotels 4\* ou similaire.

### **Jour 5 : Cienfuegos – Trinidad • (105 km)**

Petit déjeuner. Environ une heure de route sépare Cienfuegos de la "ville-musée" Trinidad\*\*. Cette petite cité cultive le charme de son passé colonial avec ses ruelles pavées, ses demeures aux toits de tuiles roussâtres, ses palais en ruine et ses balcons ornementés. Nous vous conseillons de visiter la Plaza Mayor, encadrée de palmiers royaux et dominée par le couvent de San Francisco. En fin de journée faites un arrêt à la taverne de "La Canchanchara" pour y savourer son cocktail et le soir, sortez à la "casa de la musica" pour une ambiance festive assurée. Installation à l'hôtel Las Cuevas 3\* ou similaire.

### **Jour 6 : Trinidad – Santa Clara • (120 km)**

Petit déjeuner. Profitez encore en matinée de la jolie ville de Trinidad et, pourquoi pas, des plages sur la péninsule d'Ancón. L'étape du jour sera Santa Clara, haut lieu de la révolution cubaine. En

effet, ce sont le "train blindé" et surtout l'imposant mausolée de Che Guevara et de ses compagnons sur la place de la Révolution qui font la renommée et l'histoire de Santa Clara. Installation à l'hôtel La Granjita 3\* ou similaire.

#### **Jour 7 : Santa Clara – Varadero • (230 km)**

Petit déjeuner puis départ pour Varadero, la station balnéaire la plus réputée de l'île. Profitez des équipements de votre hôtel Playa Vista Azul 4\* ou similaire en formule tout inclus. Détente et repos bien mérités à la fin de cette semaine de découvertes.

#### **Jour 8 : Varadero – La Havane – France ou extension • (150 km)**

Selon l'horaire de votre vol retour, vous rejoindrez l'aéroport de La Havane. Remise de la voiture de location à l'agence de l'aéroport. Envol pour la France. Ou, profitez d'une extension de séjour dans un de nos clubs. (Consultez notre brochure Clubs).

#### **Jour 9 : France**

Arrivée en France.

### **EXTENSION OPTIONNELLE**

#### **Le voyage continue Extension à Varadero**

Prolongez vos vacances à Varadero ! Offrez-vous une pause et profitez des joies de la plage de sable blanc de Varadero ! Selon vos envies, prolongez votre séjour dans un de nos clubs. (Informations sur l'hôtel dans notre brochure Clubs). Notez qu'en cas d'extension balnéaire dans un de nos Clubs, le transfert entre l'aéroport (fin de l'autotour) et l'hôtel n'est pas inclus. Le taxi est la solution la plus pratique et la plus économique.

#### **À NOTER :**

**Maximum** 1 enfant de 2 à -12 ans dans la chambre de 2 adultes. La voiture de location sera remise le jour 2 dans un hôtel à La Havane mais pas forcément l'hôtel où vous serez logés.

En cas d'extension balnéaire dans un de nos Clubs, vous pourrez rendre votre véhicule de location à l'hôtel, au bureau de location (Rent a Car "VIA") avant 17h. Des frais de drop off seront à régler sur place (exclusivement par carte bancaire, Visa ou Mastercard). Vous devrez réserver un transfert Varadero / aéroport de La Havane (non inclus).

Bien le signaler à l'agence lors de votre réservation.

**A régler sur place et exclusivement par carte bancaire (Visa ou Mastercard, cartes bancaires américaines non acceptées)** : extension d'assurance, essence, dépôt de garantie, conducteur additionnel, frais de drop off (0,20 \$ le km) et siège auto, selon disponibilité.

## FORMALITES & SANTE



La carte de tourisme est indispensable pour se rendre sur le territoire cubain. Elle est valable 90 jours et doit être présentée à l'émigration avec votre passeport.

Merci de bien vouloir la remplir suivant les indications que vous trouverez ci-dessous :



- A - Nom du voyageur (en lettres capitales)
- B - Prénom du voyageur (en lettres capitales)
- C - Date de naissance (jour – mois – année)
- D - Numéro de passeport (2 chiffres/2 lettres/5 chiffres : pour les passeports français)
- E - Nationalité (en lettres capitales) Ces informations sont données sous toute réserve de modifications. Nous vous invitons à vérifier les formalités avant votre départ.

- 1) En cas d'erreur ou de rature sur votre carte, votre carte sera refusée. Vous devrez donc racheter une nouvelle carte touristique.
- 2) Vérifiez la DATE D'EXPIRATION de votre passeport.
- 3) Si vous avez un passeport étranger : il est de votre responsabilité de vous informer adéquatement des formalités sanitaires, de douanes, de police, ou autres, nécessaires à l'entrée dans le pays visité.
- 4) Nom : la réservation doit être faite sous le même nom que celui figurant sur le passeport. Si votre carte touristique et votre billet d'avion n'ont pas le même nom, vous risquez de ne pas pouvoir embarquer.

Note : ces éléments sont donnés à titre indicatif.

## INFORMATION AUX VOYAGEURS À DESTINATION DE CUBA

Le Gouvernement de Cuba a convenu d'établir qu'à partir du premier mai 2010, tous les voyageurs, étrangers et cubains vivant à l'extérieur, qui entreront au pays, devront avoir en leur possession une police d'assurances voyage incluant une couverture des frais médicaux.

Pour répondre à cette exigence, le voyageur doit avoir en sa possession une assurance voyage incluant les frais médicaux ou une police couvrant les frais médicaux sur le territoire cubain.

La police doit être achetée à partir du point d'origine. Les voyageurs, qui exceptionnellement, ne posséderont pas de police d'assurance à leur arrivée, pourront en faire l'acquisition directement à l'aéroport, port ou marina. (Voir en annexe la police d'assurance)

Les assurances voyages souscrites par des compagnies d'assurance cubaines et la plupart des compagnies d'assurances internationales, ont des services d'assistance voyage 24 heures par jour, 365 jours par année, à travers l'entreprise cubaine, ASISTUR SA., Cuba.

Selon l'expérience pratique, plus de 80% des personnes qui visitent actuellement Cuba, le font avec une assurance voyage, offert par les compagnies de leurs pays d'origine et couvrent les frais médicaux à Cuba.

Dans le cas des résidents américains qui voyagent en vol direct des EE UU vers Cuba, ils seront obligés de se procurer une police avec une couverture des assurances cubaines vendues à travers le réseau d'agences associées de la compagnie Havanatur-Celimar, mécanisme mis en place pour faire face à l'impossibilité d'acheter une police couvrant le territoire national cubain avec les compagnies américaines.

Le voyageur qui est retenu pour un contrôle, devra présenter une police, un certificat d'assurance ou carte d'assistance voyage valide pour la durée de son voyage à Cuba.

Les visiteurs à Cuba non seulement retrouveront la beauté naturelle de l'île, la proverbiale hospitalité de son peuple, mais aussi une sécurité absolue qui inclut évidemment le bien-être et la santé. Pour tous les cas d'urgence médicale, le système de santé cubain garantie l'attention nécessaire par son réseau de polycliniques et hôpitaux présents même dans les endroits les plus isolés du pays. La majorité des complexes hôteliers peut répondre aux urgences et premiers soins.

Pour obtenir plus d'information au moment de planifier votre voyage à Cuba, vous pouvez communiquer avec l'Ambassade, le Consulat ou Bureau de Tourisme, le plus près de chez vous. Nous vous invitons à consulter les sites du Ministère du Tourisme ([www.cubatravel.cu](http://www.cubatravel.cu)) et de la compagnie d'assurance Asistur ([www.asistur.cu](http://www.asistur.cu)).

### ATTENTION :

Ces informations évoluent au fur et à mesure de la situation. Bien vous renseigner, avant le départ, des formalités COVID avant d'entrer sur le territoire cubain.

### ADRESSES UTILES

#### ASISTUR

Centrale d'alarme 24 heures

Téléphones : (53 7) 866-8527, 866-8339, 867-1315

Télécopieur : (53 7)8-66-80

Courriel : asisten@asistur.cu , seguros@asistur.cu

#### **Ambassade de France à Cuba**

Calle 14, n° 312, entre 3a y 5a avenida, Miramar

Tel : (00 53) (7) 201 31 31 aux heures d'ouverture de l'ambassade : 8h30 - 12h30 (14h30 - 18h30 heure de Paris)

#### **SANTE, VACCINS, RECOMMANDATIONS SANITAIRES**

Aucun vaccin obligatoire, mais la mise à jour du DTP et un répulsif anti-moustique sont conseillés. A voir avec son médecin traitant.

### **INFORMATIONS PAYS**

#### **Monnaie**

Il est important de savoir : depuis le 01/01/21

##### **a) LE DOLLAR AMERICAIN EST INTERDIT DANS LE PAYS**

b) Voyager **UNIQUEMENT** avec des euros (en espèces) ou cartes de crédit. (Visa Internationale, Eurocard et MasterCard sont acceptées partout à Cuba à condition qu'elles ne soient pas délivrées par une banque américaine).

c) Les euros ne peuvent pas être retirés avec une carte de crédit, (les banques cubaines n'ont pas de liquidités en devises), seuls les pesos cubains peuvent être retirés avec une carte de crédit. Pour utiliser vos cartes de crédits, il vous faudra être muni de votre passeport.

d) Pour un étranger, avoir des pesos cubains est absolument inutile, il ne lui est d'aucune utilité sur l'ensemble du territoire national. Nous vous recommandons d'effectuer vos paiements avec des espèces (**en EUROS**) car les opérations de retrait ou paiement avec les cartes sont soumises à un taux de commission.

A qui et à quoi sert le peso cubain (CUP) ?

Le peso cubain (CUP) comme monnaie nationale n'est utile que de manière limitée pour les Cubains. Limité car il n'est utilisé principalement que pour :

- \* paiement des transports publics ou privés
- \* achat de produits réglementés
- \* achat dans les établissements nationaux pour l'acquisition de fruits, légumes, haricots et certaines viandes de porc et ses dérivés
- \* médicaments en pharmacie nationale

Pour qu'un Cubain ait accès aux produits de première nécessité et aux produits importés, dans des magasins créés à cet effet, il doit disposer de devises étrangères, soit du MLC (Monnaie Libre e

Circulation). C'est pourquoi si vous souhaitez féliciter ou remercier un service grâce au pourboire, il sera mieux apprécié s'il est donné en euros.

### **Savoir-vivre et coutumes**

D'abord pratiquée à La Havane et à Matanzas, la santería s'est aussi répandue dans l'Orient. La santería est, pour Cuba, l'équivalent du vaudou haïtien, du candomblé et de l'umbanda brésiliens, c'est-à-dire un syncrétisme entre les croyances et pratiques animistes, les rituels africains et le catholicisme. On estime que la moitié de la population à Cuba est impliquée dans la santería.

L'Église catholique n'en joue pas moins un rôle politique déterminant. Son dialogue avec Raúl Castro en faveur d'une certaine libéralisation du pays a notamment permis la libération de nombreux prisonniers d'opinion. Le gouvernement s'est en outre montré plutôt favorable à sa demande de restitution d'une partie des biens confisqués en 1961.

### **Souvenirs et artisanat**

En souvenir de votre séjour à Cuba, vous pourrez rapporter :

- Des tabacs : 50 cigares ou 100 cigarillos ou 200 cigarettes par personne sans facture.
- Du rhum : 1 litre. Il en existe plus de 100 marques ! A savoir, les personnes âgées de moins de 17 ans ne peuvent importer ni tabac ni boissons alcoolisées.
- Du café : 250g par personne.
- De l'artisanat : peinture, statuettes en terre cuite ou en bois, instruments de musique (maracas, congas...) etc.), domino, des CD de musique cubaine, ou encore des poupées en papier mâché, T-shirts, Guayaberas, casquettes, etc.

Dans les boutiques les tarifs sont fixés par contre au marché d'artisanat les prix sont négociables avec les artisans.

Pour plus de détails et la réglementation sur les formalités douanières à votre retour, vous pouvez consulter le site <http://www.douane.gouv.fr>

### **Langue**

La langue officielle est l'espagnol, un espagnol très riche et rempli de « cubanisms » ! Même s'il ressemble beaucoup à celui parlé en Espagne, l'espagnol cubain reste difficile à comprendre.

### **Téléphone**

Les liaisons téléphoniques avec l'étranger sont très chères. Les appels à frais virés et les cartes d'appel ne sont pas acceptés. Depuis Cuba vers la France : 119 + 33 + n° du correspondant sans le 0. Depuis la France vers Cuba : le 00 + 53 + l'indicatif local + le numéro du correspondant.

### **Décalage horaire**

- Du 1er janvier à mi-mars, il y a -6h de décalage avec la France, quand il est midi en France, il est 06h à Cuba.
- De mi-mars au dernier weekend de mars, il y a -5h de décalage horaire avec la France, quand il est midi en France, il est 07h à Cuba.

- De fin mars à fin octobre, il y a -6h de décalage horaire avec la France du fait de l'heure d'été, quand il est midi en France, il est 06h à Cuba.

## INFORMATIONS AUTOTOUR

### BON A SAVOIR

Sur votre route, vous aurez souvent l'occasion de rencontrer les populations locales. Où que vous soyez, sachez faire preuve de discrétion et d'humilité. La multiplicité des cultures et des traditions fait que certaines attitudes sont perçues différemment selon les pays. Pour ne pas commettre d'impair, prenez le temps de comprendre les personnes que vous rencontrez, prenez le temps de créer des liens. Là aussi, écoutez les conseils de votre guide ! Il connaît mieux que quiconque les comportements à éviter ou à adopter. Par exemple, si vous souhaitez prendre une personne en photo, demandez-lui toujours sa permission. Le meilleur moyen qu'elle accepte est d'avoir établi un contact préalable. De même, ne distribuez pas des cadeaux à tout va... Cela incite souvent les enfants à mendier, pour éviter ce genre de dérive, mieux vaut se référer aux structures locales compétentes (faire un don à l'école, à l'hôpital, au chef du village etc.). Enfin, veillez à ne pas porter de tenue trop légère (short court, décolleté...) et éviter les comportements exubérants.

### TRANSPORT

Les conditions de transport restent un problème majeur à Cuba. Vous serez surpris en empruntant les routes de l'île du très faible nombre de véhicules. Embargo oblige, le parc automobile à Cuba est encore particulièrement restreint, et les bus sont souvent pris d'assaut. Les Cubains passent d'ailleurs beaucoup leur temps à marcher, à faire du stop ou la queue. Chacun se débrouille comme il peut, et tous les moyens sont bons pour avancer un peu : on fait du cheval, on circule en calèche, on fait du vélo, on s'entasse sur de vieux tracteurs-taxis, etc. !

### HEBERGEMENT

Hôtels sélectionnés pour leur qualité. Selon l'état des réservations nous pouvons être amenés à vous loger dans des hôtels similaires dans certains endroits. La liste définitive des hôtels est disponible auprès de votre agence de voyage 15 jours avant le départ.

Nuits en hôtels : les chambres sont composées de deux lits séparés ou d'un grand lit. La chambre triple est une chambre double avec un lit d'appoint.

## INFORMATIONS PRATIQUES

L'archipel jouit d'un climat tropical clément d'île sous le vent. Cuba se trouve ainsi presque toute l'année sous l'influence des alizés : ces vents qui ont poussé, depuis les Canaries, les caravelles de Christophe Colomb, et apportent chaleur et humidité.

Leur influence est un peu remise en cause entre décembre et février, surtout vers l'ouest du pays, avec les ondes froides adoucies de l'anticyclone continental ou atlantique, qui font baisser parfois les températures en dessous de 22°C. Un tel rafraîchissement est en effet amoindri par l'influence des courants marins chauds issus du fameux Gulf Stream, qui traverse l'Atlantique et atteint l'Europe : il a permis aux galions espagnols, chargés de l'or et de l'argent du Pérou et du Mexique, de retourner vers Cadix, après leur escale à La Havane, et aux pêcheurs comme Hemingway de poursuivre les espadons en descendant le courant. Par contre entre juin et septembre le maximum moyen du thermomètre est de 32°C.

On distingue ainsi deux saisons : une saison chaude et humide entre mai et octobre, et une saison plus fraîche et plus sèche de novembre à avril, époque de la récolte traditionnelle de la canne à sucre.

Ce climat appelé "humide de savane" règne sur la majorité de l'île étroite et plate à l'exception de ses extrémités montagneuses. Et le tiers oriental, moins filiforme et plus montagneux, se singularise par une frange de massifs les plus à l'est de Cuba, qui sur leurs flancs nord reçoivent des pluies également parfois pendant la saison dite sèche et offrent une végétation très luxuriante, dans les arrières pays de Banes, Moa et Baracoa; alors que le revers et la côte tournés vers le sud, à partir de Guantanamo jusqu'à la pointe de l'île à Maisi face à l'île de Haïti, est le domaine des cactus, symbole d'aridité marquée.





Les repas selon programme et le tout-inclus à Varadero. Les déjeuners se font généralement en excursion sauf dans les étapes ou le logement dans l'hôtel soit en tout inclus. Attention, pour le déjeuner du dernier jour il se fera à l'hôtel en fonction de l'horaire du transfert retour. Les boissons ne sont pas incluses dans les repas (sauf à Varadero).

Malgré des progrès ces dernières années, la limitation des ressources et sources d'approvisionnement fait que l'on ne va pas à Cuba pour sa gastronomie. Poulet et porc sont à la base de la cuisine dite « créole » (criolla). Il y a heureusement les produits de la mer : poisson (souvent frit), crevettes, poulpe et langouste. Peu de légumes verts, mais beaucoup de féculents : riz, congrí (mélange de riz et de haricots noirs) ou les moros y cristianos (haricots noirs et riz blanc séparés), pommes de terre, patates douces, manioc, taro, bananes plantains frites ou... des frites !

Il est vivement déconseillé de consommer de l'eau du robinet et les glaçons. La plupart des repas sont pris dans des restaurants locaux.



Les pourboires ne sont pas obligatoires mais sont toujours bien appréciés. Ils doivent être employés en signe de remerciement. Si vous êtes satisfait du service, il est d'usage de laisser un pourboire au guide, accompagnateur, porteurs, chauffeurs, femme de chambres, serveurs et chauffeur. Prévoir environ 2 à 3 euros (**EUROS uniquement**) par jour et par personne.



110 volts et 220 à Varadero. Prises courants à fiches plates : un adaptateur et un transformateur sont nécessaires.



Pour les appareils photos numériques, prévoir des cartes mémoires suffisantes, une batterie de rechange et votre chargeur. Un filtre UV sera une protection efficace pour votre objectif.

## BOUCLER SA VALISE



### Bagages

Prévoyez de préférence un sac souple de 20kg maximum, et un sac à dos pour vos effets personnels de la journée.

### Vêtements

Prévoyez des vêtements légers (coton) et clairs ainsi qu'un vêtement de pluie et un pull ou un gilet pour les lieux parfois très climatisés. Une tenue correcte est souhaitable dans tous les lieux publics.

### Chaussures

Une paire de chaussure de marche confortable, et une paire de chaussures imperméables en cas de pluies.

### Matériel

- lunettes de soleil
- crème de protection contre le soleil et les insectes (moustiques en particulier)
- une casquette, ou un chapeau, et un foulard seront utiles dans le Sud
- maillot de bain.
- une serviette de bain et vos affaires de toilettes personnelles
- petite pharmacie personnelle

## VOYAGE ET PARTAGE

### Votre environnement

Les itinéraires que vous allez parcourir ont été choisis pour leur beauté, leur authenticité ou leur originalité. Quelques principes permettront à d'autres voyageurs d'apprécier ces mêmes paysages. L'eau est un bien précieux dans de nombreux pays (désertiques ou non), ne la souillez pas (prévoyez toujours des savons et shampoings biodégradables). Les animaux que vous pouvez rencontrer sont chez eux, ne les dérangez pas et essayez de passer inaperçus... Enfin certains sites ou parcs naturels sont protégés et imposent un règlement qu'il est important de respecter. Bref, ne laissez aucune trace derrière vous, ramassez vos déchets et suivez les conseils de votre guide !

Si malgré toutes les attentions que nous portons à l'environnement, vous constatez une négligence quelconque, nous vous demandons de la communiquer à votre agence.

### Vos rencontres

Sur votre route, vous aurez souvent l'occasion de rencontrer les populations locales. Où que vous soyez, sachez faire preuve de discrétion et d'humilité. La multiplicité des cultures et des traditions fait que certaines attitudes sont perçues différemment selon les pays. Pour ne pas commettre

d'impair, prenez le temps de comprendre les personnes que vous rencontrez, prenez le temps de créer des liens. Là aussi, écoutez les conseils de votre guide ! Il connaît mieux que quiconque les comportements à éviter ou à adopter. Par exemple, si vous souhaitez prendre une personne en photo, demandez-lui toujours sa permission. Le meilleur moyen qu'elle accepte est d'avoir établi un contact préalable. De même, ne distribuez pas des cadeaux à tout va... Cela incite souvent les enfants à mendier, pour éviter ce genre de dérive, mieux vaut se référer aux structures locales compétentes (faire un don à l'école, à l'hôpital... etc.). Enfin, veillez à ne pas porter de tenue trop légère (short court, décolleté...) et éviter les comportements exubérants.

## RECOMMANDATIONS

- Comme dans tout voyage, évitez d'emporter des objets de valeur. Assurez votre matériel vidéo et photo. Si vous prenez une partie de votre budget en chèques de voyage, prenez soin de noter séparément les numéros.
- Emportez également une photocopie de vos papiers d'identité.
- Ne laissez jamais vos objets de valeurs (argent, passeport, billets d'avions) dans votre chambre, votre véhicule, restaurants... chaque fois que cela est possible, laissez-les dans le coffre de l'hôtel ou dans votre valise fermée à clé. Observez les règles élémentaires de prudence. Nous et notre prestataire ne peuvent être tenus pour responsables des conséquences que pourraient entraîner de tels vols ou pertes.

## BIBLIOGRAPHIE

**Alejo Carpentier** (1904 - 1980) "El reino de este mundo" - "Los pasos perdidos" - "El siglo de las luces"

**Jose Lezama Lima** (1910-1976) : "Paradiso" (Prix a la meilleure œuvre étrangère)

**Zoé Valdes** « La douleur du dollar » aux Editions Actes Sud

**Hemingway** « Le vieil homme et la mer »

## MINI LEXIQUE

**Oui** : sí

**Non** : no

**Avec/sans** : con/sin

**Plus/moins** : más/menos

### Un petit récapitulatif des formules de politesse

Bonjour, le matin : buenos días

Bonsoir : buenas tarde

Bonne nuit : buenas noches

Bonjour, familier : hola

Au revoir : hasta luego

S'il vous plaît : por favor

Merci : gracias

Merci beaucoup, très aimable à vous : muchas gracias, muy amable

De rien, avec plaisir : de nada, con mucho gusto

Comment allez-vous ? : ¿Qué tal ?

Bien, merci, et vous ? : ¿Muy bien, gracias, y usted ?

Excusez-moi : discúlpeme.

Pardon : Perdón

### Expressions utiles

Parlez-vous français : ¿Habla usted francés?

Où est... : ¿Dónde está ?

Que signifie ceci ? : ¿Qué significa esto?

Combien coûte : ¿Cuanto cuesta?

Je ne comprends pas : no entiendo

Pouvez-vous répéter s'il vous plaît ? : ¿Puede repetir por favor?

Où sont les toilettes ? : ¿Dónde están los servicios?

Je voudrais... : quisiera...

Je suis français(e) : soy francés (francesa)

Pouvez-vous m'aider ? : ¿Me puede ayudar?

### Lexique typiquement cubain

¿Qué bola? : Comment vas-tu?

Es un paquetero : c'est un menteur

Yuma : étranger

Jama : nourriture

Oua oua : autobus

Compañero : collègue/camarade

Caro : voiture

**Nous vous souhaitons un très beau voyage !**